



# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI GALAȚI

DIRECȚIA DEZVOLTARE, INFRASTRUCTURĂ ȘI LUCRĂRI PUBLICE

SERVICIUL DE PROIECTE ȘI FINANȚĂRI EXTERNE



Tel: +40 0236 323.136 Fax: +40 0236 323.137 Email: fondurieuropene@primariagalati.ro

Aprob,  
Primar  
Ionuț-Florin Pucheanu

## CAIET DE SARCINI

privind servicii de realizare proiecte pilot pentru creșterea vizibilității produselor turistice în cadrul proiectului REDISCOVER - Redescoperirea, expunerea și exploatarea moștenirii evreiești ascunse din Regiunea Dunării (REDISCOVER - Rediscover, expose and exploit the concealed Jewish heritage of the Danube Region)

- I. Informații despre proiectul REDISCOVER
- II. Sarcinile Prestatorului
- III. Modul de prezentare a ofertei
- IV. Condiții de livrare și recepție
- V. Plata

### I. Informații despre proiectul REDISCOVER

Municipiul Galați este partener în proiectul *Redescoperirea, expunerea și exploatarea moștenirii evreiești ascunse din Regiunea Dunării*, cod DTP2-084-2.2, finanțat prin Programul Transnațional Dunărea, Axa prioritară 2: O regiune a Dunării responsabilă din punct de vedere al mediului și culturii, Obiectiv Specific 2.2 - Întărirea abordărilor comune și integrate de conservare și administrare a diversității moștenirii și resurselor naturale și culturale din regiunea Dunării ca o bază pentru dezvoltarea sustenabilă și strategii de creștere. Proiectul are o durată de implementare de 36 luni, începând cu data de 01.06.2018.

Consortiul proiectului este format din 10 parteneri financiari și 8 parteneri strategici asociați. Partenerii financiari sunt: Municipiul Szeged (Ungaria) - lider de proiect, Szeged Tourinform (Ungaria), Municipiul Galați (România), Municipiul Timisoara (România), Municipiul Regensburg (Germania), Institutul pentru Cultură, Turism și Sport Murska Sobota (Slovenia), Municipiul Osijek (Croatia), Muzeul Municipal Subotica (Serbia), Municipiul Kotor (Muntele Negru), Municipiul Banja Luka (Bosnia și Herțegovina). Partenerul strategic asociat al Municipiului Galați este Institutul Român pentru Cercetare privind Minoritățile Naționale.

**Obiectivul principal** al proiectului constă în explorarea patrimoniului cultural al comunităților evreiești și crearea de produse culturale și turistice competitive, cu posibilitatea includerii acestora în rețele transnaționale.

**Obiectivele specifice** ale proiectului sunt următoarele :

1. Implicarea comunității în procesul de redescoperire și punere în valoare a moștenirii culturale evreiești;

2. Dezvoltarea și testarea de noi produse și servicii culturale și turistice, interconectate;
3. Crearea unei rețele a orașelor dunărene care să promoveze în comun patrimoniul cultural evreiesc pe termen lung.

## **II. Sarcinile Prestatorului**

Obiectul contractului de prestări servicii constă în servicii de realizare proiecte pilot pentru creșterea vizibilității produselor turistice în cadrul în cadrul Pachetului de lucru 5 - Instrumente de sprijin pentru turismul cultural sustenabil în orașele partenere, Activitatea 5.2 - Pregătirea și implementarea produselor/serviciilor turistice selectate de orașele partenere:

1. Editare, machetare și tipărire Carte de bucate - *Tradiții și delicii culinare evreiești*;
2. Editare, machetare și tipărire Album de fotografii - *Frânturi din viața de odinioară a comunității evreiești din Galați*, bilingv română-engleză;
3. Organizare Expoziție de fotografii - *Frânturi din viața de odinioară a comunității evreiești din Galați*.

Durata contractului de prestări servicii: de la data încheierii contractului de achiziție publică până la data de 31.05.2021. Contractul va putea fi prelungit prin act adițional în condițiile prelungirii duratei contractului de finanțare.

Prestatorul va fi implicat în următoarele activități:

- 1. Editare, machetare și tipărire Carte de bucate - *Tradiții și delicii culinare evreiești*: 150 exemplare**

### **Cerințe tehnice minimale:**

- Format finit: B5 (176mm x 250mm);
- Nr. pagini: 14 pagini interioare, la care se adaugă copertile (față-verso);
- Suport: atât filele la interior, cât și coperta, sunt realizate din hârtie foto profesională de tip silk, cu strat protector, de 200 g/mp, cu proprietăți antiamprentă, rezistentă la zgâriere, cașerate pe carton dublu adeziv de 1 mm grosime, pentru filele interioare și de 1,5 mm grosime pentru copertă;
- Cromatică: policromie interior și coperti;
- Copertă: laminat mat;
- Tehnica de legare: minimum 4 inele de prindere metalice, care permit detașarea și deschiderea la 180 grade.

Editarea și machetarea se vor realiza pe baza materialului (text limba română și fotografii) pus la dispoziție de către Beneficiar, în format electronic.

Prestatorul va pune la dispoziția Beneficiarului macheta de tipar, în vederea obținerii avizului de conformitate (bun de tipar) și va da curs solicitărilor de remediere în termenul prevăzut pentru obținerea acestuia.

- 2. Editare, machetare și tipărire Album de fotografii - *Frânturi din viața de odinioară a comunității evreiești din Galați*, bilingv română-engleză: 150 exemplare**

### **Cerințe tehnice minimale:**

- Format finit: B5 (176mm x 250 mm);
- Conținut: minimum 70 fotografii și texte explicative în limba română și în limba engleză;

- Număr pagini: 80 - 100;
- Suport file interior: hârtie lucioasă, densitate minimă 135 g/mp;
- Copertă: carton de 1,5 mm grosime, laminat mat, lac selectiv pe titlul albumului.
- Cromatică: policromie interior și coperti;
- Tehnica de legare: prin broșare.

Prestatorul va asigura conceptul grafic, editarea fotografiilor, traducerea textului din limba română în limba engleză cu traducător autorizat, aranjarea textelor în limba română și limba engleză și încadrarea în tipul de format solicitat.

Prestatorul va pune la dispoziția Beneficiarului macheta de tipar, în vederea obținerii avizului de conformitate (bun de tipar).

Beneficiarul va furniza Prestatorului fotografiile și textul explicativ în limba română.

### **3. Organizare Expoziție de fotografii - *Frânturi din viața de odinioară a comunității evreiești din Galați.***

#### ***Cerințe tehnice minimale:***

- Editarea și expunerea a 80 de fotografii, în format A3 (dimensiuni 297 x 420 mm), realizate prin tehnologie foto;
- Printarea fotografiilor se va realiza pe hârtie fotografică lucioasă sau mată în funcție de tipul fotografiilor;
- Se va realiza cașerarea fotografiilor pe passepartout, cu agățători/sistem de prindere;
- Fiecare fotografie va fi însoțită de un text explicativ în limba română;
- Furnizarea sistemelor expoziționale, de tip panouri de prezentare pliabile, mobile, cu 2 fețe de expunere.

Prestatorul va asigura serviciile de transport, montare a panourilor și expunere fotografii la locația expoziției și o dată din luna mai 2021 care vor fi stabilite și comunicate de Beneficiar, precum și demontarea și transportul panourilor post eveniment, dar nu mai târziu de 31.05.2021.

Beneficiarul va pune la dispoziția Prestatorului fotografiile needitate, în format electronic și textele explicative în limba română.

### **III. Modul de prezentare a ofertei**

Oferta tehnică va trebui să prezinte toate serviciile pe care prestatorul se angajează să le realizeze și va trebui să respecte întocmai cerințele din caietul de sarcini.

Oferta financiară se va face defalcat, pentru fiecare livrabil, conform tabelului de mai jos:

<b>Activitate</b>	<b>Denumirea activității</b>	<b>Denumirea rezultatului activității (output)</b>	<b>Valoare lei fără TVA</b>
<b>5.2</b>	Pregătirea și implementarea produselor/serviciilor turistice selectate de orașele partenere	Carte de bucate - <i>Tradiții și delicii culinare evreiești</i>	
		Album de fotografii - <i>Frânturi din viața de odinioară a comunității evreiești din Galați</i>	
		Expoziție de fotografii - <i>Frânturi din viața de odinioară a comunității evreiești din Galați</i>	

~~Cerințele solicitate prin caietul de sarcini sunt minime și obligatorii.~~

Oferta se va întocmi ținând cont de următoarele documente programatice:

- Manualul Programului Transnațional Dunărea 2014 - 2020;
- Manualul de Identitate Vizuală a Programului Transnațional Dunărea 2014 - 2020.

Toate aceste documente sunt disponibile integral în limba engleză la următoarea adresă:  
<http://www.interreg-danube.eu/>.

#### IV. Condiții de livrare și recepție

Prestatorul are obligația realizării tuturor activităților menționate, în termenele stabilite pentru fiecare activitate, de nivel profesionist, conform graficului de prestare a serviciilor. Acestea trebuie să fie revizuite în baza recomandărilor din partea Beneficiarului. Prestatorul este obligat să țină cont de observațiile și propunerile/recomandările Beneficiarului. Toate materialele vor primi, înaintea realizării acestora în format tipărit, bunul de tipar de la Beneficiar în baza unei comenzi ferme transmise pe adresa de e-mail a prestatorului.

Termenul de livrare este de maximum 30 zile calendaristice de la data comenzii, inclusiv perioada de maximum 5 zile, pentru obținerea avizului de conformitate (bun de tipar) din partea Beneficiarului, dar nu mai târziu de 31.05.2021.

Recepția serviciilor prestate se va face la sediul Beneficiarului și se va finaliza prin încheierea unui Proces Verbal de acceptanță semnat de ambele părți.

Dacă la recepție se constată că serviciul prestat nu respectă în totalitate conformitatea specificațiilor tehnice din Caietul de sarcini, Prestatorul va fi obligat să remedieze neconformitățile în decurs de maximum 5 zile lucrătoare de la constatarea lor, dar nu mai târziu de 31.05.2021.

Drepturile de autor și/sau orice alte drepturi de proprietate intelectuală și/sau industrială, obținute ca urmare a executării serviciilor ce fac obiectul prezentului Caiet de sarcini vor fi proprietatea Beneficiarului, care le poate utiliza, publica sau transfera după cum consideră necesar.

Materialele finale vor fi puse la dispoziția Beneficiarului și în format electronic (pdf).

#### V. Plata

Plata serviciilor se va face independent pentru fiecare activitate finalizată, conform formularului de ofertă.

Plata serviciilor se va face în RON, prin virament bancar (prin Trezorerie), în contul Prestatorului, după semnarea de ambele părți a Proceselor verbale de recepție pentru fiecare activitate, în maxim de 30 zile de la acceptarea facturii de Beneficiar.

Șef Serviciu,  
Ovidiu Costea



Întocmit,  
Manager Proiect,  
Irina Isac

